

Teatre lliure



© Carlo Bellincampi

linapolina espectacle musical de **Lina Sastri**

Montjuïc - 4 d'octubre

Linapolina

espectacle musical de **Lina Sastri**

veu **Lina Sastri**

guitarra **Filippo d'Allio** / mandolina i segona guitarra **Claudio Romano** / violí **Gennaro Desiderio** / percussions **Salvatore Minale** / vent **Sasà Piedepalumbo** / clarinet i saxo **Gianni Minale** / contrabaix **Luigi Sigillo** / piano i teclats **Gaetano Desiderio**

tècnics de llums **Gianni Caccia** i **Francesco Adinolfi** / tècnic de so **Rosario Assentato** / producció executiva **Costantino Petrone**

producció **Sastreria S.R.L.**

espectacle en italià sobretitulat en català

durada aproximada primera part **1 hora** / pausa **15€** segona part **30€**

seguiu **#linapolina** al twitter

horari: a les 21h.

preus: 29"
24,50" amb descompte
26" compra avançada
15" tarifa última fila

Concert especialíssim, fet a la mida del Lliure, de la cantant i actriu napolitana **Lina Sastri**. I primera estança del trajecte artístic que ens ha de dur del Mediterrani a Buenos Aires. Una ocasió única per reconèixer en Nàpols la força d'una tradició comuna amb la veu exquisida d'una artista completa.



Els altres espectacles que conformen l'èpica Nàpols de la programació d'aquesta temporada són:

Le voci di dentro

d'Eduardo De Filippo direcció Toni Servillo
Montjuïc - del 10 al 13 de desembre

Dolore sotto chiave

d'Eduardo De Filippo direcció Francesco Saponaro
Gràcia - del 6 al 8 de març

Manca solo la domenica

a partir de la novel·la *Pazza è la luna* de Silvana Grasso adaptació i direcció Licia Maglietta
Gràcia - de l'11 al 15 de març

El meu nom s'acaba amb l'inici del nom de la meua ciutat, el nom de la meua ciutat s'acaba amb l'inici del meu nom, el nom de la meua ciutat comença amb el final del meu nom, el meu nom comença amb el final del nom de la meua ciutat.

LinaNapoliLina.

He provat de dir-lo com un únic so, i sembla realment que digui, que canti, sempre

Nàpols... sense , , Nàpols, fins a l'in, nit. Per això he volgut anomenar així aquest espectacle, aquest concert de música i paraules amb què explico la meua terra amb la seva música immortal, infinita, acompanyada per vuit músics. Passo com sempre de la paraula a la música, a la dansa, en un influx de l'ànima que va i ve, com el mar. He triat per subtítol *Le stanze del cuore* perquè, escrivint-lo, assajant-lo, m'he adonat que cada paraula, cada vers i cada nota visitaven un espai de l'escenari, feien viure emocions i pensaments. Per primera vegada, cada paraula meua, cada vers brollava sol, i així l'he deixat i l'he col·locat a l'espectacle, que s'ha anat convertint en una cantata poètica amb música. Vaig començar amb *Cuore mio* a explicar la meua música que es converteix en teatre, i van seguir *Melos*, *Corpo celeste*, *Mese mariano* i, després, el text de *La casa di Ninetta*, fins arribar a *Per la strada*, pel qual vaig triar música napolitana contemporània.

Ara és hora de tornar a casa, a l'espai conegut, però amb el bagatge de tots aquests anys que sempre m'han fet mesclar instruments i notes sense cenyir-me als camins habituals, sinó buscant-ne sempre de nous per a la música, recorreguts que no temen cantar la tradició ni s'hi limiten, buscant el teatre dins la música, considerant cada cançó com un moment de emoció que s'ha de comunicar amb la veu, amb el cant, amb el cos, amb el cor, amb l'ànima. Amb la tria dels instruments i dels colors de la música, amb la llum, amb els silencis. La llibertat és la nota més bonica i me la concedeixo, és el regal més gran que em fa la música i per això la trio, avui més que mai, com una etapa important de la meua vida dedicada al teatre i a l'art.

Lina Sastri

l'espectacle

primera part

1. Eterne città del sud (fragment d*Il mio cuore è nel sud*, de Patroni Griffi)
2. Io te vurria vasa' (V. Russo . F. Di Capua)
3. Era de maggio (S. Di Giacomo . Costa)
4. Core n'grato (Cardillo . Cordiferro)
5. ~~A~~Amore mio ti aspetto ancoraq(poema de L. Sastri)
6. Oqsurdato nammurato (A. Califano . E Cannio)
7. ~~N~~on voglio più speranze nel futuroq(poema de L. Sastri)
8. Maria mari (V. Russo . F. Di Capua)
9. Canzone appassionata (E. A. Mario)
10. ~~M~~i viene in mente un volto fra le ondeq(poema de L. Sastri)
11. Reginella (Bovio . Lama)
12. monòleg de *Filumena Marturano*, de Eduardo De Filippo
13. Napuletanata (S. Di Giacomo)
14. monòleg de *Filumena Marturano*, de Eduardo De Filippo
15. Scetate (P.M. Costa . S. Russo)
16. Passione (Bovio . Tagliaferri . Valenti)
17. Guapparia (Falvo . Bovio)
18. Bammenella (Viviani)
19. ~~M~~i hai fatto litigare con le stelleq(poema de L. Sastri)
20. Nun me sceta' (Murolo . Tagliaferri)

segona part

21. Tango di Nefelis (McKennitt . H. Alexiou)
22. Tutta pe mme (Fiore . Lama)
23. ~~Q~~uanta buscieq(poema de P. Ruocco)
24. O sole mio (G. Capuano . E. Di Capua)
25. Tarantella del Gargano (anònim)
26. Nascette mmiez, o mare (R. De Simone)
27. Guarracino (anònim)
28. Maruzzella (R. Carosone . E. Bonagura)
29. Luna rossa (Vivian . De Crescenzo)
30. ~~E~~ ti odio città matrigna senza cuoreq(poema de L. Sastri)
31. Tammurriata nera (E. A. Mario . Nicolardi)
32. Taranta (anònim)
33. Torna a Surriento (E. De Curtis . G.B. De Curtis)

tastet de cançons

Era de maggio e te cadéano 'nzino,
a schiocche a schiocche, li ccerase rosse...
Fresca era ll'aria...e tutto lu ciardino
addurava de rose a ciento passe...
Era de maggio, io no, nun mme ne scordo,
na canzone cantávamo a doje voce...
Cchiù tiempo passa e cchiù mme n'allicordo,
fresca era ll'aria e la canzona doce...

E diceva: "Core, core!
core mio, luntano vaje,
tu mme lasse, io conto ll'ore...
chisà quanno turnarraje!"
Rispunnev'io: "Turnarraggio
quanno tornano li rrose...
si stu sciore torna a maggio,
pure a maggio io stóngo ccá...
Si stu sciore torna a maggio,
pure a maggio io stóngo ccá."

E só' turnato e mo, comm'a na vota,
cantammo 'nzieme lu mutivo antico;
passa lu tiempo e lu munno s'avota,
ma 'ammore vero no, nun vota vico...
De te, bellezza mia, mme 'nnammuraje,
si t'allicuorde, 'nnanz'a la funtana:
Ll'acqua, llá dinto, nun se sécca maje,
e ferita d'ammore nun se sana...

Nun se sana: ca sanata,
si se fosse, gioja mia,
'mmiez'a st'aria 'mbarzamata,
a guardarte io nun starría !
E te dico: "Core, core!
core mio, turnato io só...
Torna maggio e torna 'ammore:
fa' de me chello che vuó!
Torna maggio e torna 'ammore:
fa' de me chello che vuó "

(S. Di Giacomo . M. P. Costa)

Cor: Maruzzella Maruzzè

I.

Ohè! Chi sente?
E chi mo canta appriesso a me?
Ohè, pe' tramente
s'affaccia 'a luna pe vedè!
Pe tutta sta marina
'a Procida a Resina
se dice: guarda llà
'na femmena che fa!
Ritornello
Maruzzella Maruzzè,
t'he miso dint'a llucchie
'o mare e m'he miso
'npietto a me 'nu dispiacere.
'Stu core me fai sbattere
chiu forte 'e ll'onne
quanno 'o cielo è scuro:
primma me dice si,
po' doce doce me fai muri.

Cor: Maruzzella Maruzzè

II.

Ohè! Chi m'aiuta?
Si tu nun viene a m'aiutà?
Ohè, m'è venuta 'na voglia
ardente 'e te vasà.
E vienetenne oj bella
e damme sta vucchella
ca pe' m'avvelenà 'e zucchero
se fa!

(R. Carosone . E. Bonagura)

podeu seguir la llista de reproducció *Linapolina* a  Spotify del Teatre Lliure

poemes de lina sastri

Amore amore mio ti aspetto ancora
non mi rassegno, non mi voglio fermare
dentro una vita senza gioie e dolori
dentro una stanza che non vede il cielo
e quando arriverai tu sarai il mare che va e che viene e che mi dà pace
tu sarai il vento che mi muove i capelli
sarai la luce che mi splende negli occhi
e andrò per strada senza farmi male
ad occhi chiusi senza più paura
amore amore mio ti aspetto ancora
come un tramonto che mi toglie il fiato
come un dolore che non mi dà pace
come un ricordo che non vuol morire
e coralli al mio collo
e fiori e perle
e abito rosso fuoco e profumo di sale
e sarò bella al lume di candela toccandoti le mani e di capelli
la luna e il sole nello stesso cielo

Non voglio più speranze nel futuro
voglio tornare a credere nei sogni, ma forte antica
immobile nel vento, di pietra e lava,
fuoco di vulcano, acqua di mare, aria di respiro, terra di cielo
non datemi certezze ma battaglie, gioie e dolori di una anima viva che crede
ancora che la vita è bella.
Butto il sale alle spalle e volo via
mi ricordo degli occhi di una volta, quelli aperti sul sole e sulla vita, quando
senza paura nascondevo sorrisi e baci impavidi, al riparo, nel segreto de cuore
e ridevo solo se lo sentivo, e le regalavo a chi mi amava la mia libertà. E
accettavo il dolore e la stanchezza era solo d'amore.
Butto il sale alle spalle e volo via, e mi godo i colori della sera, del sole che
sparisce dentro il mare e colora le nuvole di rosso e giallo e verde e mi bagna di
luce.

Mi viene in mente un volto fra le onde, gli occhi rivolti in alto, sorridente
giovane, con il cuore in mano
puro, appagato, innocente
innamorato
ed ero io.

Mi hai fatto litigare con le stelle
dimenticare i sogni
aprire gli occhi
ho contato le ore della notte a una a una
ho aperto al porta della mia casa vuota
ho comprato gioielli solo per fare luce fino quasi a morire
e poi
il mare si è mosso ancora mi ha salutato come faceva un tempo
si è alzato il vento e mi ha dato respiro
ho sentito il sapore della vita, della musica
e ho ripreso la strada
danzando sola libera appassionata come una ballerina col tutú
ma gli occhi sono aperti.

No nun è state a sentere e canzone
chistu mare è celeste o cielo è d'oro
ma stu paese nun è sempe allero
nun sponta sempe a luna a marechiaro
e nun se canta e se fa sempe ammore
cheste soqfantasie de furastiere
si vui vulite bene a stu paese scennite nzieme a me per strade antiche
guardate dint e vasce e fore e chiese
quanta malincunia pe strade scure addo nun trase sta aria e primmavera
guardate quanta sante nfaccia e mure
sta gente puverella crede a dio
patisce rassegnata e pare allera
e chi è cecto canta o sole mio
quanta buscie ca dicenno e canzone.

E ti odio città matrigna senza cuore,
odio la tua indifferenza, il tuo cinismo, odio i tuoi suoni antichi,
di gola profonda e di caverna buia, senza luce di sole ne di cielo
e credo
che la poesia qui è nata per iscatto
per desiderio di vita
che la musica qui è nata
per mancanza di dio.

la crítica ha dit:

El públic segueix l'actriu per les muntanyes russes de la sensualitat musical i l'aplaudeix.+

(Ansa.it)

Un espectacle que fon prosa, música i dansa, que narra la Nàpols de Sastri, la seva terra, en una paràbola poètica, en un flux de l'ànima que va i ve com el mar. Narra el temps de tornar a casa, als seus orígens, barrejant els records, les nostàlgies i les felicitats més íntimes.+

(Corriere della sera Roma)

Sastri superlativa canta l'ànima de Nàpols. Un vincle únic i inesborrable, el d'una gran actriu amb la ciutat que la va veure néixer. Lina Sastri i Nàpols són una mateixa cosa. (...) És difícil explicar amb paraules què és *Linapolina*. Un retrat de contradiccions, plaers i pors de la ciutat més alegre i turmentada d'Itàlia, una cançó sentimental a la llum de la lluna que es reflecteix al mar, la lluita d'una dona que fuig de les seves hipocresies, vida autèntica per afrontar, per empaitar i atrapar en una abraçada apassionada. (...) El costat humà, tràgic, alegre i despietat de Nàpols. (...) Sastri fa una interpretació magistral entre la prosa, el cant i la dansa, als límits del concert però sempre a la platja de l'escenari, banyada per les emocions. És una força de la natura que testimonia que l'ànima napolitana és immensa i preciosa, que l'art existeix i que no s'ha de perdre.+

Giuseppe DeErrico (Critical Minds)

La Sastri escriu, dirigeix, canta i dansa en un escenari que l'envolta. Transmet la seva energia, el seu amor per la idea d'una ciutat que forma part d'ella, com la seva anima. I el seu relat es converteix en un tango seductor que encanta a tothom que tingui la audàcia de creuar la seva mirada, feta de sol i de mar.+

Mariaelena Prinzi (WebMagazine)

Qui dibuixa Nàpols, port de mar de mil ressons, que és un lloc real i també un somni que portem a dins. Lina és Nàpols, Nàpols és Lina.+

Claudio Costantino (Guide sul web)

Un espectacle molt particular que no sé com definir: un recital, una barreja, una tesi universitària potser tot això. Sens dubte, un acte d'amor d'una actriu napolitana envers la seva ciutat natal. (...) Aquest espectacle no es pot descriure només amb paraules, perquè no es pot descriure un flux incontenible de música, cant, llum, sensacions i records de tant temes musicals que hem sentit durant anys, les millors cançons dels últims 200 anys de Nàpols.+

Attilio A. Romita (Grey Panthers)

Bassió i poesia, un gran homenatge a Nàpols. Una història d'amor infinita esculpida al nom, una dona i actriu que encarna l'esperit passional de la seva Nàpols. L'artista defineix l'espectacle com una cantata poètica amb música però és molt més, és talent en estat pur, és cos vibrant que dansa, és concert de fragments immortals que prenen tons intensos i penetrants gràcies a una gestualitat canviant i a una veu capaç de tots els tons i registres. La Sastri és una força de la natura, una intèrpret generosa i incansable. (...) Un homenatge rodó a la ciutat natal, ric d'humanitat, perfumat de mar i de napolinitat, intens i excitat, fort i extrem com l'ànima veritable de Nàpols.+

Francesca Motta (La Sicilia)

L'napolina, amb dramaturgia i fragments poètics de Lina Sastri, que es revela també com una actriu extraordinària. Els fragments que introdueixen i fan d'interval entre les prop de trenta cançons que interpreta amb la passió de sempre tenen una mà segura, ferma i extremadament lírica, compensen i a cops també arrisquen el patrimoni musical que constitueix el corpus únic d'aquest espectacle preciós i singular.+

Mario Di Calo (malacopía)

Una interpretació aspra, terrible, passional, que porta a la llum el cantó més femení i sensible d'una Nàpols que només pot reconèixer qui l'ha viscut, i que ens recorda que la vida és bellíssima com el mar! Aplaudiment per als músics, tots capaços de crear una atmosfera única i surreal, especialment Gennaro Desiderio al violí.+

Enrico Ferdinandi (Platea)

Com si fos una petxina que retorna els sons només a qui la sap escoltar, la dama de l'escena i dels caminadors canta tot el repertori de la cançó napolitana. (...) Sastri es mou sinuosa entre taules i cadires i canta un viatge personal i universal. (...) Un cos, una veu, vuit músics i tot l'univers del mar, de la lluna i dels ganivets, per explicar Nàpols i retrobar en ella mateixa, reflectida en un mirall de llum carnal, tot allò que a Napule és

Adriano Sgobba (Recensito)

Un espectacle de 120 minuts que recorre les fases més importants del repertori sonor de la Campània, combinant-lo amb un soliloqui d'unió que guia l'espectador entre els temes preponderants de la territorialitat i del flux continu, dibuixat perfectament per la representació i la imitació sonora del mar.

Romaitalia.lab

La napolitana és Lina Sastri, totes les cares d'una dona de mar, contradictòria, antiga, conscient, lliure, que encara creu que la vida és bella i no té por de dir-ho, no té por de ser banal; les paraules fan un viatge per la seva ànima i passen per la terra i pel cel per sortir ardents com la lava de volcà i es barregen amb la música de la tradició napolitana, tornades a arranjar magistralment pels músics en escena. (...) El coreògraf hongarès Rudolf Von Laban considerava dansa tot allò que té a veure amb les potencialitats del cos humà, inclosa la veu. Li manllevo la poètica per definir l'últim treball de la Sastri: una única, llarga, embolcalladora i meravellosa dansa.

Marcella Santomassimo (Scene Contemporanee)

Es crea una màgia, una atmosfera intensa que naturalment deixa com a intèrpret indiscutible l'excepcional Lina Sastri, dama del teatre italià, que regala al públic de sala un espectacle de molt d'art. Assistim a l'autèntica bellesa de l'art, de aquell art teatral i napolità que Sastri testimonia. (...) Són de veure.

(Teatro Italiano)

l'artista

Lina Sastri

Nàpols, 1953



Lina Sastri és actriu, cantant, escriptora i artista escènica. En teatre ha treballat amb Eduardo De Filippo, Giuseppe Patroni Griffi, Armando Pugliese, Roberto de Simone, Pierluigi Pizzi, Franco Rosi, Luca De Filippo, Crivelli, Luca del Fusco i Lluís Pasqual, entre altres. Ha estat guardonada amb els premis Ubú i el premi Curcio de teatre.

En cinema ha estat sota les ordres de Nanni Loy, Nanni Moretti, Mingozzi, Lizzani, Tognazzi, Damiani, Bertolucci, Squitieri, Giuseppe Tornatore, John Turturro, Gianluca Mingotto, Susanna Nicchiarelli i Woody Allen. Ha rebut tres David de Donatello i dos Nastro d'Argento, el premi internacional Elsa Morante i diverses distincions, tant a Itàlia com a l'estranger.

Com a actriu de televisió ha protagonitzat diverses sèries, com ara *La Bibbia*, *S. Rita da Cascia e don Bosco*, *San Pietro*, *Naiti ieri* i *Assunta Spina*.

En l'àmbit musical, va començar cantant la banda sonora d'una de les seves pel·lícules més destacades, *Mi manda picone*, signada per Pino Daniele, que va obtenir un gran èxit pel tema *Assaie*. Des de llavors ha estat cada cop més important la seva trajectòria musical. Per elecció, canta la música de la seva terra, Nàpols, a la seva manera, en un seguit de melodies i relats. En els últims anys ha creat espectacles musicals que expliquen el sud al món, i ha portat la música als escenaris creant un gènere teatral-musical molt seu, que l'ha fet ser coneguda arreu: *Lina rossa*, *Passione mediterranea*, *Concerto napoletano*, *Lina in musica*, *Reginella*, *Per la strada*. Ha cantat amb Caetano Veloso, D. D. Bridgewater, Ray Charles, Gigi Alessio, i especialment ha treballat en col·laboració amb Alessandro Kokocinski a *Cuore mio*, *Melos*, *Mese Mariano*, *Processo a Giovanna* i *Corpo Celeste*. El seu últim espectacle, *Appunti di Viaggio*, és un recital autobiogràfic amb música, text i parts improvisades.

Ha enregistrat diversos discs de música napolitana, un de la *Poesia del Novecento* de Vittorio Gassman i una sèrie titulada *Il teatro di Lina*. I també ha publicat el relat *La casa di Ninetta*, dedicat a la seva mare, que també ha dut a escena.

El 2011 va rebre la distinció de Commendatore della Repubblica de mans del president de la República Italiana.

més informació

<http://www.linasastri.it>

<https://www.facebook.com/pages/Lina-Sastri/660305807353043?fref=ts>

<https://www.youtube.com/channel/UCJHSffMRdeaNINDHH1e0J8Q>